

Al pign

di Renata Giovanoli Semadeni

Al pign

Impé ferm
sün l'ur dal praa
tü guarda
lan nossa bela muntagna.

Lan ti risc,
grossa e forta,
at àncoran
ben e la tera.

Al te tronco,
plen da gnoch,
al par la pel d'ün om
ca l'à sempar lauraa dadora.

I te ram
cun lan si goila verda
is slungan d'astät par incunträr
la luce dal sul.

D'invern
is lascian crodär,
par ca la neiv pesanta
la sliscia giò.

Sot i te öl
i pasculan i caprioli
e la golp
la cor dree e lan leivra.

Intant ca i ulcei
i cantan tüt etorn,
i güsc i mangan ora
i asment da lan ti paslana.

Al te amigh, al larasc,
at fa cumpagnia:
lan si goilina, ormai gialda,
la crodan tüt etorn.

Uv ciapà cià fiss,
tanco ün pair
c'è vivü insemal
tüt la vita.

Uv sustagni;
insemal u resisté
e la forza dal vent
e uv slungà vers i raggi dal sul.

Us dimostrà
ca in buna cumpagnia
as supera
tüt lan difficultà.

Il pino

In piedi fermo
sull'orlo del prato
guardi
le nostre belle montagne.

Le tue radici
grosse e forti,
ti ancorano
bene alla terra.

Il tuo tronco
pieno di protuberanze,
sembra la pelle di un uomo
che ha sempre lavorato all'aria aperta.

I tuoi rami
con i loro aghi verdi
si allungano d'estate per incontrare
la luce del sole.

In inverno
si lasciano cadere,
affinché la neve pesante
scivoli giù.

Sotto i tuoi occhi
pascolano i caprioli
e la volpe
rincorre le lepri.

Mentre gli uccelli
cantano lì attorno,
gli scoiattoli mangiano
i semi delle tue pigne.

Il tuo amico, il larice,
ti fa compagnia:
i suoi aghi, ormai gialli,
cadono tutt' attorno.

Vi stringete in un forte abbraccio,
come una coppia
che ha vissuto assieme
tutta la vita.

Vi sostenete,
insieme resistete
alla forza del vento
e vi allungate verso i raggi del sole.

Ci dimostrate
che in buona compagnia
si superano
tutte le difficultà.

I zocrōn d'ona volta

di Antonietta Succetti Passarelli

I zocrōn d'ona volta

Pori i mē zocrōn,
dismendighee in spezzacā, in un canton,
ogni tant a vegni su a daf un'egiada
e am vegn un gropp in gola e el magon,
a pensaa cos'i facc per mi,
e mi i tignit i pee bei cald e sbroient
con chela bela lana che i gherof dent...
Āf n'ho facc faa de tucc i coloo, de s'cepa e cazzū,
per mi i serof propi i mē bigiū,
i cari amis de gioventù!
In chel period li iaf doprava
pover e benestanti
a serof per tucc la man del ciel
e tant important.
Sempro dent in ti pōzz e in te le néf,
a pesciād a giugaa el fotball
e i cors che a v'ho facc faa,
tucc i gech immaginabil a navi a cataf sciā,
ma i tignit bot per tanto temp.
I mē Cari Genitori iaf comprava duu numer pisse grand
per faf duraa per tanti ann,
duu o tri para de calzét per faf naa begn...
Passee tucc i intemper i cominciō a consumaf la sola,
al mē Caro Pā l'af risolava con i coperton di machin
e l'af fava la punta cant i scominciavof
a vess un poo deliit e rott
el dropava i scarp che's buttava indre...
Tutt l'era bon in chel temp
e om sera sempro gioios e content
e cant i serof nef af fava giù la polvera ogni moment!
Ogni tant af guardavi giū, el pareva fin che volevof
parlaa
e che i disevof: "attenzion, miga famm tropp maa!"
Af garō sempro in tel cher, cari i mē zocrōn, in te la ment
per tucc i bei attim che i mi dacc e per i ridut che i mi fac
faa alegment.

Gli scarponi di un tempo

Poveri i miei scarponi,
dimenticati in solaio, in un angolo,
ogni tanto salgo per darvi un'occhiata
e mi viene un nodo in gola e il magone,
a ricordare cosa avete fatto per me,
e mi avete tenuto i piedi ben caldi e bollenti
con quella bella lana che avevate all'interno...
Ve ne ho fatto fare di tutti i colori, di cotte e di crude,
per me eravate i miei gioielli,
i miei cari amici di gioventù!
A quei tempi venivate usati
da poveri e benestanti
eravate per tutti la mano del cielo
e molto importanti.
Sempre dentro le pozzanghere e nella neve,
a pedate si giocava a calcio
e le corse che vi ho fatto fare,
per tutti i giochi immaginabili andavo a prendervi,
e avete resistito a lungo.
I miei cari genitori vi comperavano due numeri più
grandi per farvi durare tanti anni,
due o tre paia di calzini per farvi andare bene...
Dopo tante intemperie si è logorata la suola,
il mio caro papà li risolava con copertoni delle auto
e il nonno vi rifaceva la punta quando cominciavate
a essere un po' logori e rotti
usava le scarpe che si dovevano buttare...
Tutto tornava utile a quei tempi
ed eravamo sempre gioiosi e contenti
e quando eravate nuovi vi si spazzolava continuamente!
Ogni tanto vi guardavo ai miei piedi, sembrava che
voleste parlare
e dire: "attenzione, non farmi troppo male!"
Vi avrò sempre nel cuore, cari i miei scarponi, nella
mente per tutti i bei momenti che mi avete dato e le
risate che mi avete fatto fare allegramente.